

DETROIT SALES: 313-729-4435
CLEVELAND • LORAIN

Your Hispanic Weekly

CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.

MEXICANTOWN BAKERY

- Specialty Cakes
- Wedding Cakes
- Tres Leches
- Tiramisu
- Cupcakes
- Birthday Cakes
- Flan

MexicanTown Bakery
 4300 W. Vernor Hwy.
 Detroit • 313 554 9961
 800 N. Perry St.
 Pontiac • 248 431 1111
www.mexicantown.com



Gov. Ted Strickland and Vice President Joe Biden attend Toledo's annual Labor Day Parade on Sept. 6, 2010 in downtown Toledo.

Selected Events during Hispanic Heritage Month, Sept. 15 – Oct. 15, 2010

- Sept. 10, starting at 6PM: **Diamante Awards Gala** at the Toledo Hilton Ballroom on the University of Toledo's Health Science Campus. See page 5.
- Sept. 10, starting at 6PM: **The Ohio Hispanic Chambers of Commerce (OHCC) Awards Gala**, at the Westin Hotel, Columbus. See page 5.
- Sept. 11, starting at 6PM: **Wayne State University's Center for Chicano-Boricua Studies's 39th Anniversary Gala** on Sept. 11, 6:00-10:00PM, at El Kiosko, 7278 Dix St., Detroit. Keynotespeaker is Cindy Estrada, Vice President of the UAW. Registration at 313-577-0300 or at: speialevents.wayne.edu/cbs. See page 4.

EL NACIMIENTO
 7400 W. Vernor
 Detroit, MI 48209

313 554 1790
 Full-Flavor Mexican Appetizers



La Liga de las Américas

1st place Guadalupe plays 4th place Fremont & 2nd place Dep. Holanda plays 3rd place Central Arsenal in the first two rounds of playoffs.

See page 11 for scores and schedule. All games played at Schneider Soccer Complex, Toledo.

DENTRO:

- IV Festival de Baile Folklórico 4
- Snyder gives his campaign \$6.1M 4
- Diamante Award Winners 5
- Strickland outlines plan for Medicaid money ... 5
- Horoscopes 6
- Feds sue AZ sheriff in civil rights probe 6
- La Liga de las Americas 11
- Deportes 11
- Ask the Expert: Is Facebook safe? 11
- Monks visit NW Ohio bringing Buddhist blessings and compassion 12
- Entertainment 13
- Classifieds 13-15

COMPUTER DISCOUNT

Why you'll love us

- FREE 30 minutes computer class with a trainer.
- Our computer comes with a 3 year 100% Hardware Warranty

Bring this coupon for a **FREE DIAGNOSIS** (\$50 Value)
 Offer expires 12/31/10

Our Locations

Central	5808 W. Central Ave.
Maumee	703 Collins St.
Miracle Mile	1706 W. Luskay Rd.
Northwood	8701 Woodville Rd.
Sylvania	6481 Monroe St.
LANUTOPA	4187 Talmadge Rd.

419.724.3131

TOLEDO FOOD MARKET
 303 Main Street Toledo, OH., 43605
 Ph: 419-690-0530
 www.toledofoodmarket.com
 STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM

<p>Wheat Bran Morina De Maiz 4.4 lb. Bag 2/\$6</p>	<p>Super Conlio Long Grain Rice 20 lb. Bag \$7.99</p>	<p>EVERY DAY LOW PRICE El Maguey Corn Tortillas 30 ct. Pkg. 99¢</p>
<p>Doritos Assorted Drinks 11.2 oz. Can 6/\$2</p>	<p>White or Red Onions 2 lb. Bag \$1.49</p>	<p>Serrano Peppers Per lb. 1.49</p>
<p>GOYA Coconut Water 17.4 oz. Can 99¢</p>	<p>Roma Tomatoes Per lb. 89¢</p>	<p>Fresh Juicy Limes 10/\$1</p>

LP Ad effective Sunday, September 6, 2010 - Saturday, September 11, 2010

EL CAMINO REAL

Honest Homemade Mexican Food

Maumee: 551 W. DUSSEL (Old Ground Round) 419-887-0700

Oregon: 2072 Woodville Rd. 419.693.6695

West Toledo: Sylvania & Douglas Music 6-9PM every night 419.472.0700

Ann Arbor MI: Next to Briarwood Mall 734-327-0500



FREE! La Prensa

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

September/septiembre 10, 2010 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 48, No. 1

THE NATION CELEBRATES HISPANIC HERITAGE MONTH



DENTRO:

- IV Festival de Baile Folklórico 4
- Diamante Award Winners 5
- Strickland outlines plan for Medicaid money ... 5
- Horoscopes 6
- Feds sue AZ sheriff in civil rights probe 6
- La Liga de Las Americas 11
- Deportes 11
- Ask the Expert: Is Facebook safe? 11
- Monks visit NW Ohio bringing Buddhist blessings and compassion 12
- Entertainment 13
- Classifieds 13-15

BUY THIS SPACE

CONTACT RUBEN TORRES TODAY!
(440) 320-8221

ABOGADO

- Incapacidad/Disability
- Beneficios del Seguro Social / SSI
- Casos de Worker's Compensation
- Lesiones de Trabajo
- Accidentes de Transito (auto, moto, camiones)
- Lesiones serias y fatales
- Bancarrota



La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

We are a debt relief agency. We help people file bankruptcy.

Affordable Community Store for Your Everyday Needs

STRETCH The Dollar Store

3025 Pearl Ave., Lorain, OH

NOW OPEN

HOURS: Mon. - Fri. 10:00 am - 5:30 pm
Saturday 9:00 am - 6:30 pm

Jannette Rodríguez, Proprietor

El Kefón Grand Buffet

The First Spanish Buffet in Town
Established in 1998



Open 11 am-7 pm
Cada Día!
1836 Broadway
Lorain, OH 44052
440.246.6396

HISPANIC HERITAGE MONTH
BEGINS SEPTEMBER 15



Lorain County's Organized Labor Unions celebrated their 16th Annual Labor Day Family Celebration on Sept. 5th. In bottom photo are Lou Acosta and Dan Ramos.

It's Never Too Early for a **HEAD START**

www.lcaa.net
1(888)245-2009



Atención primaria, que pone ante todo su salud.

Médicos bilingües, convenientemente situados en la calle W. 65th y Franklin Boulevard.

Los médicos de atención primaria del Lutheran Hospital están dedicados a ofrecer una experiencia médica óptima. Durante más de 100 años, hemos tratado a pacientes que se enfrentan a enfermedades que van de agudas a lesiones menores, y dado a los pacientes consejos médicos, desde la nutrición hasta la prevención de accidentes.

Para obtener información adicional o pedir una cita con la Dra. Marshall o a la Dra. Osorio, por favor, llame al 216-696-1725.

lutheranhospital.org

Lutheran Hospital
a Cleveland Clinic hospital

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

**¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Carmen Rivera**

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

OHIO STATE UNIVERSITY

EDUCATION

worth CELEBRATING

BGSU

www.bgsu.edu

apply NOW

US NEWS & WORLD REPORT
Best Colleges 2010

THE OLIVER HOUSE

We proudly support Hispanic Heritage month.

Support local taste, tradition, and Toledo's own Buckeye Beer.

Monday - Thursday 3pm - 10pm Friday & Saturday 3pm - 11pm
Located in the Historic Oliver House. We have gardens & hops "to go"
27 Beaman • Toledo, Ohio 43604 • Call 419.243.1182

www.OH-MaumeeBayBrewPub.com friend us on Facebook

Writers, Copy Editors (bilingual) Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in La Prensa. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.



La Prensa Newspaper Staff

La Prensa Publications, Inc.	Publisher
La Prensa Celebrates its 21st Anniversary!	Operations Manager
Olga Castilleja Bechtel	
Editorial:	
Carla Soto	Special Assignments
Arooj Ashraf	Correspondent
Ingrid Marie Rivera	Correspondent
Kris Soric	Correspondent in Spain
Josh Flores	Special Assignments
Art/Graphics/WebSite:	
Jennifer Retholtz	Graphics Manager & Webmaster
Advertising:	
Rubén Torres 440-320-8221	Lorain/Cleveland Sales Manager
Nanette Nieto 419-242-7744	NW Ohio and MI Sales Manager
Melinda Sánchez 313-729-4435	Marketing Representative
Mary Neller 419-241-8284	Marketing Representative
Pam Anderson 419-242-7744	Marketing Representative
Rico 419-870-6565	Sales, Graphics, Editing
Distribution:	
Wally, Olga, Rico	NW Ohio & Michigan

La Prensa Publications, Inc., d.b.a. La Prensa

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

Fax: Please use e-mail address below • www.myspace.com/laprensa1 •

SALES: 419.870-6565 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2010

La Prensa's Lorain Office

1315 West 23rd Street
Lorain OH 44052 Rubén Torres **440.320.8221**

We accept: Discover, Visa, & MC



Ohio restricting Puerto Rican birth certificates

By DOUG WHITEMAN, Associated Press Writer

COLUMBUS, Sept. 1, 2010 (AP): Elizabeth Torres was stung when her 19-year-old son said he'd been turned down for a state-issued Ohio identification card because his birth certificate from Puerto Rico was considered invalid. "We're not illegal aliens, we are citizens of this country," Torres said. "We have everything, all the documents and all that, but we are not treated as such."

People born in Puerto Rico are finding that older birth certificates from the U.S. territory are not being accepted when applying for a state ID or driver's license at the Ohio Bureau of Motor Vehicles, a reaction to concerns about possible fraud that a national Latino group said smacks of racial discrimination.

Since early April, the bureau has refused to accept Puerto Rican birth certificates issued before Jan. 1 as proof of identity and date of birth. The policy reflects a law on the island that will invalidate all older birth certificates on Sept. 30, the agency said.

"They are not placing credibility in their certificates," said Ohio BMV spokeswoman Lindsay Komlanc said. "For an agency that uses a birth certificate as one of the primary documents to be able to verify identity, that's something we have to look very hard at."

Ohio already has dealt with cases in which Puerto Rican birth certificates were used fraudulently. In a scheme uncovered in 2008, Puerto Rican

certificates were being sold to undocumented immigrants in Virginia, and they were then brought to Ohio to obtain state ID cards, Komlanc said.

At the time, federal prosecutors said that Ohio was chosen because it had looser procedures for obtaining identification at licensing bureaus. A federal judge in Harrisonburg, Va., last year sentenced one Columbus woman to a year in prison, while another—a clerk at a licensing office—received 30 months' probation.

Puerto Rico's law change followed raids last year against a criminal ring that stole thousands of birth certificates and other identifying documents from several schools in the U.S. commonwealth. The island is now requiring about 5 million people—including 1.4 million in the United States—to apply for new birth certificates with security features.

Puerto Rico began issuing the replacements July 1, but the older birth certificates are still valid for another month, Puerto Rico Secretary of State Kenneth McClintock said.

McClintock said he contacted Ohio Gov. Ted Strickland's deputy legal counsel last week to discuss the issue, arguing that the state was disregarding Puerto Rico's law.

Ohio has the nation's 10th largest Puerto Rican population, according to 2006-2008 Census data. The state had an estimated 26,498 residents born in Puerto Rico; Florida ranked first with 337,408, followed by New York with 318,239.

Gobierno federal enjuicia a comisario Arpaio

Por JACQUES BILLEAUD

PHOENIX, el 2 de septiembre del 2010 (AP): El Departamento de Justicia inició juicio al comisario Joe Arpaio, 78, el jueves, acusando al célebre sheriff de Arizona de negarse durante más de un año a entregar documentos relativos a denuncias de que su agencia comete discriminación contra los hispanos.

La acusación califica el desacato de Arpaio y su agencia de "sin precedentes" y dice que el gobierno federal intenta desde marzo de 2009 que los agentes colaboren con su investigación de las denuncias de discriminación, allanamientos e incautaciones inconstitucionales y de utilizar solamente el inglés en sus cárceles, endetrimiento de quienes tienen

conocimientos escasos del idioma.

Arpaio tenía plazo hasta el 17 de agosto para entregar los documentos solicitados hace 15 meses.

El abogado de Arpaio, Robert Driscoll, dijo que no había recibido el acta de acusación no hablado con su cliente.

Previamente la comisaría de Arpaio había dicho que cooperó plenamente en la investigación sobre la cárcel, pero que no entregará documentos relativos a los actos presuntamente inconstitucionales porque las autoridades federales no han dicho exactamente qué investigan.

El gobierno federal ha iniciado juicio contra el estado de Arizona debido a su nueva ley antiinmigrante.

"Las acciones de la oficina del comisario no tienen precedentes", dijo Thomas

Perez, secretario de Justicia adjunto en materia de derechos civiles. "Es desafortunado que el departamento se vea obligado a recurrir a un juicio para tener acceso a documentos e instalaciones públicas".

El acta, presentada en la corte federal de Phoenix, nombra como acusados a Arpaio, la comisaría del condado de Maricopa y el condado en sí.

La nueva ley de Arizona—que en su mayor parte ha quedado en suspenso debido al fallo de un juez federal—refleja varias de las medidas aplicadas por Arpaio en el gran Phoenix, donde instaló una línea telefónica para denuncias de inmigración, realiza barridas en barrios latinos y allana lugares de trabajo en busca de indocumentados.

you've got so much attention on Latino immigrants in the United States," Wilkes said. "Puerto Ricans are not immigrants, but they're still Latinos."

Komlanc countered that Ohio also is cautious with other birth certificates, noting that the state won't accept a version of Indiana's birth certificate that does not include gender.

Representatives from Wilkes' group met Wednesday with Thomas Stückrath, director of the Ohio Department of Public Safety, which oversees the BMV. He explained the agency's position and appreciated the opportunity for dialogue, Komlanc said. The meeting opened

channels of communication, said Marilyn Zayas-Davis, Ohio legal adviser for LULAC.

North Dakota also places restrictions on Puerto Rican birth certificates and will not accept them without backup documentation. The policy has not been much of an issue, said Jamie Olson, a spokeswoman for the state's transportation department.

Other states have handled the Puerto Rican certificates less stringently. For example, officials said Kansas will honor birth certificates from Puerto Rico through Sept. 30, and Hawaii will accept them at least through that date.

Tom Jacobs a spokesman for the Nevada Department of Motor Vehicles, said the Puerto

Election board OKs bilingual ballots

CLEVELAND, Sept. 2, 2010 (AP): Under pressure from the federal government, the elections board in Cleveland will begin printing ballots in English and Spanish next year.

The agreement was announced Wednesday by the Cuyahoga County board of elections and the U.S. Department of Justice (DOJ).

For the Nov. 2 election, the county will provide bilingual ballots for 71 precincts with sizable Latino populations.

The DOJ threatened to sue the county if it did not take action.

The board and the DOJ have met for the last month to reach agreement to provide voting access for citizens educated in Puerto Rico but with limited English ability, as guaranteed in the 1965 Voting Rights Act.

Cleveland and Cuyahoga County have a sizeable Puerto Rican population.

Rican government's directive caused four days of confusion, "but where we stand now, we will accept Puerto Rican birth certificates."

So will Arkansas, said Michael Munn, assistant commissioner of revenue for operations and administration. He said problems with validity of Puerto Rican birth certificates had arisen in fewer

(Continued on Page 12)

GROGAN'S TOWNE

CHRYSLER JEEP DODGE



Visit Ernesto Perez at Grogan's for your automotive needs!



I'm here to serve you on the purchase of your new vehicle. We offer a great selection of new Chryslers, Dodges, & Jeeps AND I SPEAK SPANISH!!! Just come in to Grogan's Towne and ask for Ernesto Perez!




Estoy aquí para ayudarte con la compra de tu nuevo automóvil. Ofrecemos una amplia selección de Chryslers, Dodges y Jeeps. ¡Y HABLAMOS ESPAÑOL! Sólo ven a Grogan's Towne y pregunta por Ernesto.




6100 N. Telegraph Rd. • 419-476-0761 • groganstowne.com

cooley.edu



START WHEN IT'S BEST FOR YOU
COOLEY LAW SCHOOL

Evenings & Weekends



Cooley's January and May students can continue a career, or fit law school into a busy life, with evening and weekend classes.

At Cooley, many people are finding that it is possible to fit law school into their busy lives. With four campuses across Michigan—Auburn Hills, Lansing, Grand Rapids, and Ann Arbor—Cooley offers classes year-round, days, evenings, and weekends. Students receive a legal education that provides them with the knowledge, skills, and ethics that distinguishes our 14,000 graduates worldwide. Learn more at cooley.edu

Cooley Law School. Right time, right here, right for you.

Thomas M. Cooley Law School is committed to a fair and objective admissions policy. Subject to space limitations, Cooley offers the opportunity for legal education to all qualified applicants. Cooley abides by all federal and state laws against discrimination. In addition, Cooley abides by American Bar Association Standard 211(b), which provides that "a law school shall foster and maintain equality of opportunity in legal education, including employment of faculty and staff, without discrimination or segregation on the basis of race, color, religion, national origin, gender, sexual orientation, age or disability."

ICG0910.032.AD

Snyder gives his campaign \$6.1M in governor's race

By KATHY BARKS HOFFMAN, AP Political Writer

LANSING, Sept. 2, 2010 (AP): Campaign finance reports show Republican gubernatorial candidate Rick Snyder has given his campaign \$6.1 million and raised \$2 million from other donors.

Statewide candidates were required to file campaign finance reports Thursday with the Michigan Sec-

retary of State's office for the period through Aug. 23.

Democratic rival Virg Bernero's report was not available late Thursday afternoon.

Snyder's report shows he has around \$505,000 on hand. The wealthy Ann Arbor businessman has not said how much of his own money



Rick Snyder he plans to contribute during the general election.

National law enforcement leaders announce resolutions condemning Arizona's SB 1070

Executives representing the leading minority law enforcement organizations in the country hosted a press call on Thursday, September 2nd, 2010, to announce a new set of resolutions condemning Arizona's SB 1070 immigration law and related proposals, in the interests of public safety.

The leaders—that included Hector Hernández, National President of the Hispanic-American Police Command Officers Association (HAPCOA), Edwin Maldonado, National President at the National Latino Peace Officers Association (NLPOA), and

Ronald E. Hampton, Executive Director of the National Black Police Association—reiterated their perspective that federal, comprehensive immigration reform is the only solution to the U.S.'s broken immigration system.

Representing law enforcement officials nationwide, leaders from the National Black Police Association, National Latino Peace Officers Association, and Hispanic-American Police Command Officers Association stressed that Arizona's new immigration law, as well as the numerous related proposals being considered in other states, harms community safety by diverting law enforcement re-

sources away from dangerous criminals, and alienating members of the community who are victims of or witnesses to crime.

The laws—such as Arizona's SB 1070—also leaves police officers vulnerable to accusations of racial profiling.

Just one month ago, U.S. District Court Judge Susan Bolton issued a partial injunction against Arizona's controversial immigration law. These police leaders will explain from their point of view why the Arizona law will harm community policing, and what a real, federal solution looks like.

IV FESTIVAL DE BAILE FOLKLÓRICO "BICENTENARIO"

El Consulado de México en Detroit, en colaboración con la Iglesia Holy Redeemer, invita al Festival de Grupos de Baile Folklórico con motivo de la celebración de los 200 años del Inicio de la Independencia de México.

Por cuarto año consecutivo, diversos grupos de baile folklórico integrados en Michigan presentarán diferentes

bailables de la República Mexicana, exponiendo parte de nuestra cultura y alentando a los jóvenes a continuar con la tradición del baile regional.

Para celebrar en familia el Bicentenario, la Iglesia Holy Redeemer organizará una kermés mexicana para niños, en la que habrá comida, juegos y actividades recreativas coordinadas por el

Consulado de México.

Se invita a los niños para que asistan vestidos de la época de la Independencia o de la Revolución, se premiará a los mejores.

El evento se llevará a cabo el Sábado, 11 de septiembre DE 2010, de 11:00 a.m. a 2:00 p.m. en el Auditorio de la Iglesia Holy Redeemer (1721 Junction Ave., en Detroit, Michigan 48209).

"Lose Your Life with a Bad Interpreter"

AUGUST 27, Novi. You can literally lose your life (or patient, or relationship) if you use a bad interpreter. The MITIN (Michigan Interpreters/Translators Network) Regional Conference on Interpreting will be held soon, on Saturday, October 2 at the Crowne Plaza Hotel in Novi, Michigan. It is a one day conference, from 8:00 AM to 6:00 PM.

MITIN chose Southeast Michigan as its regional conference location. Participants are expected from Grand Rapids, Chicago, Columbus and beyond. Professional interpreters, prospective interpreters and users of interpreters (hospitals, doctors, nurses, schools, courts and businesses) will benefit from this conference.

For nearly 20 years, MITIN has helped foreign language professionals develop their skills, and has presented to these various communities the most effective ways to use them.

For further information visit: [www/mitin.org/conference](http://www.mitin.org/conference) Or contact Veronica Hall vvhall22@aol.com



Felicidades Emma Salazar of Adrian, Michigan for her Quinceañera on September 4th

Wayne State University's Center for Chicano-Boricua Studies

invites all to the 39th Anniversary Gala on Sept. 11, 2010, 6:00-10:00PM at El Kiosko, 7278 Dix St., Detroit. Keynote speaker is Cindy Estrada, Vice President of the UAW. Registration at 313-577-0300 or at: specialevents.wayne.edu/cbs

Su especialista en mecánica y colisión

We Salute Hispanic Heritage Month

209 First Street
Toledo, OH 43605
419-460-1647
or 419-469-8328
Se habla español

ERIC & SONS AUTO SERVICE

319 N. Superior
Toledo, OH
419-241-5555

Open Daily
10 AM - 7 PM

Happy Hour
4 PM - 7 PM

Daily Specials!

CHACO CHICKEN
Best Food in Town

Gran Baile
Sabado 18 de Septiembre
Our Lady of Perpetual
1355 Central Grove, Toledo, OH 43613
7pm - 1:30am

Dios de Cristal

Boletos \$15

Comida y Bebidas de venta en el Baile

Grupo Dezeo

PARTS GALORE

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters
- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION

- 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944
- 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700

'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

DOS HERMANOS MKT. BAKERY

Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

412 W. Michigan Ave. Ypsilanti, MI 48197
734-487-8875

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y Sombreros, Botas, y Cintos de Hombre
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

La Perla Tortilla Factory

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

2010 Diamante Award Winners announced for Sept. 10 celebrations at UT

Metro-Toledo's Latino community will celebrate the 21st annual Diamante Awards Friday, Sept. 10, 2010, at 6 p.m. in the Toledo Hilton Ballroom on the University of Toledo's Health Science Campus.

Honored with Diamante Awards are:

Youth Leadership — *Laurn Vargas*: Ms. Vargas is a student at Bowling Green State University and is a cabinet member of the Latino Student Union (LSU) and helps plan many events. As an LSU member, Vargas has become part of the student recruitment committee to show Latino students around campus and encourage them to attend BGSU. She is involved in off-campus activities, including attending meetings and conferences for the Hispanic Chamber of Commerce, shadowing Lucas County Auditor Anita López, attending the 2010 Hispanic Leadership Conference in Lorain, Ohio, and organizing students for the 2011 César Chávez blood drive.

Latino/Latina Adult Leadership — *Elaina Hernández*: Ms. Hernández is a 24-year veteran of Mexican Folkloric Dance. She has studied under Carlos Vega of México, Rene Cardoza of Chicago, Samuel Cortéz of Chicago and Placido López Guerrero of México. Hernández has been directing and choreographing for nearly 20 years; in 1996, she founded *El Corazón de México*, which teaches the history and culture of México through folkloric

dance, promoting leadership skills, education, and self-awareness to all members.

Latino Adult Professional — *Dr. Rubén P. Viramontez Anguiano*: Viramontez Anguiano is associate professor of human development, family studies and early childhood education in the School of Family and Consumer Sciences, which is part of the College of Education and Human Development at Bowling Green State University. He is a certified family life educator and has served as an advocate for Latino families for 15 years. He serves on the Board of Directors of Adelante Inc., the Latino Resource Center in Toledo, and the Children's Resource Center in Bowling Green. Viramontez Anguiano has worked for many years with the Perrysburg Heights Community Association and the Ohio Migrant Education Center.

Friend of the Latino Community — *State Sen. Teresa Fedor*: A University of Toledo alumna, Fedor is serving her second term in the Ohio Senate representing the 11th Senate District. Fedor has been recognized for her work as a legislator by many organizations and most recently was named "Legislative Advocate" by the Ohio Commission of Hispanic/Latino Affairs for her commitment to Latino issues.

Corporate/Community Agency — *ProMedica Health*

System: From conducting health fairs in the migrant communities of Fremont, Fostoria, Rising Sun, and Bettsville, Ohio, to sponsoring the César Chávez Awards, the Sofia Quintero Scholarship and the Diamante Awards and helping local Latino organizations throughout the region, ProMedica is a strong presence in the Latino community.

In addition to the award recipients include:

UT Diamante Image Latino Scholarship

- Jocelyn Cruz
- Ilario Estrada
- Cristina Cortéz

BGSU Diamante Foundation Scholarship

- Michelle Bologna
- Joel Guzmán
- Jadelynn Maldonado
- Cassandra Rodríguez
- Jessica Phelps
- Maria Santiago
- Joshua Velázquez

Lourdes General Diamante Scholarship

- Trina Craft
- Mallory Guerrero

Owens Community College Foundation Diamante Latino Scholarship

- Tabitha Mixon

Spanish American Organization Scholarship

- Maite Barrios, Owens Community College
- Tabitha Mixon, Owens Community College

PNC Bank Diamante Scholarship

- Elisea O'Donnell, Lourdes College



DIAMANTE AWARDS

- Lindsey Farias, Owens Community College
- María Cristina Galindo, UT

Owens Corning Diamante Latino Scholarship

- Jennifer Pioch, Lourdes College
- Belinda King, Owens Community College
- Emanuel Marrero, UT

According to a press release, since the program's inception, more than 100 individuals and organizations have received Diamante scholarships and awards for their achievements and contributions, as selected by a nomination/selection committee from the participating colleges: BGSU, Lourdes College, Owens Community College, and UT.

Those purchasing seats in advance can buy them for \$75 per person or \$125 for two. Students with a valid ID can purchase seats for \$25 in advance. At the door, seats will cost \$85 per person or \$150 for two. Student seats at the door will be \$30 with a valid ID.

Those interested in attending and helping contribute to the program's scholarship funds may purchase seats by contacting the UT Office of Special Events at 419.530.2200 or specialevents@utoledo.edu.

Palomarez is keynote speaker at OHCC's Gala, Sept. 10

Columbus: The keynote speaker for the 2010 OHCC Gala Awards Dinner, scheduled for Friday, Sept. 10, 2010, is Javier Palomarez, President & CEO of the United States Hispanic Chamber of Commerce (USHCC), the leading advocate for nearly 3 million Latino-owned businesses and over 200 local Latino chambers throughout the United States.

Palomarez is one of the nation's preeminent multicultural sales and marketing executives. His opinions have appeared in leading publications including: The Wall Street Journal, Business Week, and USA Today.

Palomarez served as Vice President of Multicultural

Marketing at ING Financial Services, where he was recruited to lead diversity outreach programs. He was responsible for marketing, sponsorships, public relations and external communications to help position this global leader in the financial services industry.

The Ohio Hispanic Chamber of Commerce (OHCC) recognizes excellence in Ohio Latino Businesses at its Gala, that starts at 6:00PM on Sept. 10, at the Westin Hotel in downtown Columbus. Call José Rafi Rodríguez (937-304-7393) or Aireen Aguilar (614-561-6234) for details.



Palomarez

Stickland outlines plan for new Medicaid reform

COLUMBUS, Sept. 2, 2010 (AP): Gov. Ted Strickland has outlined how he will spend some of the \$519 million that Ohio is getting in new federal Medicaid money, giving \$150 million to hospitals to help offset state fees and designating \$33 million to preserve jobs in the mental health system.

Strickland also said Thursday that \$13 million will go toward a program that offers drug assistance to Ohioans living with HIV or AIDS.

The money became available after Congress agreed in August to con-

tinue paying a higher share of the Medicaid program for the poor and disabled. The increased aid had been set to expire at the end of 2010 but will now continue through June 30, 2011.

Strickland said he's holding off deciding how to spend about \$235 million until he gets comments from state lawmakers and health care providers.



Gov. Strickland



WEDNESDAY, SEPT. 8th
AMERICA'S NEXT TOP MODEL & HELLCATS

THURSDAY, SEPT. 9th
THE VAMPIRE DIARIES & NIKITA

MONDAY, SEPT. 13th
90210 & GOSSIP GIRL

TUESDAY, SEPT. 14th
ONE TREE HILL & LIFE UNEXPECTED

FRIDAY, SEPT. 24th
SMALLVILLE & SUPERNATURAL

TV
TO TALK
ABOUT



© 2010 NICKELODEON CHANNEL GROUP, INC.

HOROSCOPE

ARIES: MARCH 21 - APRIL 20

You will have no peace until you face a few things. This isn't all about someone else. Admitting the extent to which you messed up will open the space for others to be truthful about what they have done to create this.

TAURUS: APRIL 21 - MAY 20

You can't bring yourself to buy into this. It's a good thing that you saw the light before you went through with it. What hasn't worked out has paved the way for you to develop a clearer sense of what you want.

GEMINI: MAY 21 - JUNE 20

You don't need to know what's going on or where it's going; nothing is up to you right now. Linear, logical approaches and all of your core beliefs won't prove useful at a time when it's your heart you need to listen to.

CANCER: JUNE 21 - JULY 20

Don't think too hard about your next move. Most of our choices are a simple matter of reading the signs. You already see enough to know what's coming. Stop thinking about it and start preparing for it.

LEO: JULY 21 - AUGUST 20

Too much betrayal makes it hard for you to trust anyone. The recent arrival of someone who looks like they just might be trustworthy is about to make it worth whatever it takes to restore your faith.

VIRGO: AUGUST 21 - SEPTEMBER 20

You can keep this up or you can get over it and start living. If it's hard for you to see the ways in which you refuse to live your truth opening your eyes will show you that it's time to tell it.

LIBRA: SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20

Things can change in a heartbeat. Your life is as subject to the laws of calamity as mine or anyone else's. Don't let your plans interfere with your ability to know when it's time to pull up stakes and move on.

SCORPIO: OCTOBER 21 - NOVEMBER 20

You shouldn't be too hard on yourself. Underneath it all you meant well; you just didn't have a clue what was going on! Next time maybe you'll know enough to get the whole story before you sign up for a part in it.

SAGITTARIUS: NOVEMBER 21 - DECEMBER 20

It's time to come out of your shell. Your luck couldn't be better and the laws of serendipity are at your service! Any chance to be out and about should be seen as an opportunity for one good thing to follow another.

CAPRICORN: DECEMBER 21 - JANUARY 20

What you are counting on isn't a sure bet. The situation is unpredictable and too many variables are affecting the way things go. If even one person changes their mind about this, it'll turn everything upside down.

AQUARIUS: JANUARY 21 - FEBRUARY 20

Here you go again. This is one of those things that even you can't believe. If it seems as if you're ignoring your better judgment it's because you need to make this boo boo one more time to finally get the lesson.

PISCES: FEBRUARY 21 - MARCH 20

There's some sort of purging going on. Making amends involves a greater need to heal the past. Retracing every mistake you're finding it hard to believe that you weren't the only one who was lying about it.

Feds sue AZ sheriff in civil rights probe

By AMANDA LEE MYERS and PAUL DAVENPORT, Associated Press Writer

PHOENIX, Sept. 2, 2010 (AP): The Justice Department (DOJ) sued the nation's self-proclaimed "toughest sheriff" on Thursday, calling Joe Arpaio's defiance of an investigation into his office's alleged discrimination against Latinos "unprecedented."

It's the first time in decades a lawman has refused to cooperate in one of the agency's probes, the department said.

The Arizona sheriff had been given until Aug. 17 to hand over documents the federal government first asked for 15 months ago, when it started investigating alleged discrimination, unconstitutional searches and seizures, and jail policies that discriminate against people with limited English skills.

Thomas Pérez, assistant attorney general for the department's civil rights division, said it's unfortunate the department had to sue to get the documents, which neither the agency nor Arpaio would describe.

But Arpaio, age 78, called the lawsuit "a ruse" and said the federal government is just trying to score a win against the state, which has found itself at the center of the nation's argument over undocumented immigration since passing a law that mirrors many of the policies Arpaio has put into place in the greater Phoenix area.

"I think they know we have not been racial profiling, so what's the next step—camouflage the situation, go the courts, and make it look like I'm not cooperating," Arpaio said Thursday.

Arpaio said he provided "hundreds of thousands" of reports but hasn't turned over others because the

department's request was too broad.

Kevin Ryan, former U.S. attorney for the Northern District of California and a law professor at the University of San Francisco, said he thought the department's characterization of Arpaio's behavior as unprecedented was overstating it.

He said the contentious relationship between the sheriff and the department is no secret.

"You really can't hold it against the sheriff and assume he's guilty because he's not rolling over for the Justice Department," he said.

But Rory Little, a law professor at the University of California Hastings College of the Law who formerly worked at the Justice Department, disagreed, called Arpaio's actions "pretty unusual" because the lawsuit says Arpaio's office signed agreements promising to cooperate with civil rights investigations and other reviews when it accepted federal law enforcement grants.

Last year, the nearly \$113 million that Maricopa County received from the federal government accounted for about 5 percent of the county's \$2 billion budget. The lawsuit listed \$16.5 million of funding provided Arpaio's office through several programs.

"Normally when you receive \$113 million in grants you're going to cooperate and send over whatever they want to see," Little said. Otherwise, "it raises the level of suspicion pretty significantly."

He also said it's rare for a law enforcement agency to push the department all the way to a lawsuit.

"Cooperating with the Department of Justice is usually

not a bad thing so long as you're not the target of a criminal investigation, and the federal government has a lot of power in terms of grants and you don't want to get on their bad side," he said.

Arpaio believes the department's inquiry is focused on his immigration sweeps, patrols where deputies flood an area of a city—in some cases heavily Latino areas—to seek out traffic violators and arrest other offenders.

Critics say the deputies pull people over for minor traffic infractions because of the color of their skin so they can ask them for their proof of citizenship.

Thursday's lawsuit is the latest action in a slew against Arizona by the federal government.

In 2009, the U.S. Department of Homeland Security stripped Arpaio's office of its special powers to enforce federal immigration laws, and in May, the Obama administration urged the U.S. Supreme Court to prevent Arizona from enforcing its employer sanctions law.

In July, the Justice Department filed a lawsuit to overturn portions of Arizona's strict new immigration law that would require police officers to question people about their immigration status if there is reason

to suspect they are in the country illegally. A federal judge put that provision and most of the law on hold.

The continued attention on the state sends a clear political message that the federal government doesn't want Arizona enforcing federal immigration laws, said Mark Krikorian, executive director of the Washington, D.C.-based Center for Immigration Studies, which advocates for strict immigration laws.

"It's surprising that the administration would focus on Arizona and go after it on such a high-profile and persistent way," he said.

In a separate investigation, a federal grand jury in Phoenix is examining allegations that Arpaio has abused his powers with actions such as intimidating county workers by showing up at their homes at nights and on weekends.

A Latino activist said a federal judge might have to threaten jail time to get Arpaio to cooperate in the lawsuit filed Thursday.

"It's going to take the hard hand of the judge to order some sanctions against the sheriff's office," said Lydia Guzmán of the Phoenix-based civil rights group Somos América.

Associated Press Writer Jacques Billeaud contributed to this report.

J & E FLEA MARKET

1941 Dorr St., Toledo, Ohio 43607
419-578-9333

Auctions every first Wednesday at 6PM
Next Auction September 1



Stop and See Us!

We Have New & Used Items!
Open Every Weekend
Fri. & Sat. 9:00am to 6:00pm
Sun. 11:00am to 6:00pm

Did You Know?

That if you cut your fast food intake by \$20 a week you'll have saved over \$1,000 in a year's time!

Contact us today for a FREE Budget Review!

1-888-276-4426 • www.croghan.com



CROGHAN COLONIAL BANK

Health Tips

5 Simple Steps to Better Health

- 1 Wash hands often.
- 2 Be active every day.
- 3 Eat plenty of fruits and vegetables.
- 4 Keep your hot foods hot and cold foods cold.
- 5 Make sure adults and kids are current on their shots.



Brought to you by the Wood County Health Department
419-352-8402 or 866-861-9338 (toll free)
www.co.wood.oh.us/HealthDepartment

Sandpiper

Boat Rides for the Public!

Maumee River • Toledo • May-October • 100 people • Music- Food-Fun

- * Sunsets & City Lights Cruise Sundays 8 - 10 PM Snacks & Pop included \$20
- * Friday Night Family Cruise Fridays 6-8PM Bring your picnic \$15 Adults \$7 kids
- * Discover the River Cruise Saturdays 10 AM to Noon \$15 adults \$7 kids
- * Picnic Lunch Cruise Thursdays Noon - 2PM \$22 adults \$14 kids
- * Lighthouse Cruises Sunday afternoons June 27, July 18, August 15 & September 12 12:30 - 5:30PM \$35 adults \$15 kids

Reservations 419 537-1212

www.sandpiperboat.com

iNo Pierda el Barco!

Don't Miss the Boat!



"Living with a disability isn't a bad thing. It's just a different thing."

Should you, or someone you know, have questions or issues that are disability-related, please give us a call or visit us online.

THE ABILITY CENTER OF GREATER TOLEDO

5605 Monroe Street, Sylvania, Ohio 43360
419.885.5733 • 866.885.5733 (Toll-free) • abilitycenter.org

People helping people, since 1920

Happy 23rd Birthday
ANNA NELLER
 Sept. 10

Happy Birthday
GEORGE OLVERA
 Sept 10

Happy 5th Birthday
SAVONA OLVERA
 Sept 7
 Love you Dad

L' Ambiance
Banquet Hall and Catering Service
 5237 Renwyck Dr. • Toledo Ohio 43615 • 419.508.3999 • 419.514.9592

Rental Hall for.....

- Wedding (Ceremonies)
- Graduation Parties
- Corporate Events
- Birthday Parties
- Holiday Parties
- Conferences
- Family Reunions
- Special Events

El lugar magnifico!
 email: lambiancebh@yahoo.com • web site: www.lambiancehall.net

new
real fruit smoothies

wild berry
 strawberry banana

100% pure sipping fun.


i'm lovin' it®

At participating McDonald's. ©2010 McDonald's

careers are forming now
 Northweststate.edu

Northwest State can help **YOU** jumpstart your career with:

- Associate Degrees
- Certificate Programs
- Skills Training
- Flexible Scheduling
- Affordable Classes (financial aid available)

Classes available in Archbold, Defiance, Bryan, Paulding, Metamora, and Online.

your future right now

Centro de Servicio Hispano

MG
 MULTI-SERVICIOS
 INCOME TAX

MG es Mi Gente

Recibe lo **MAXIMO** de tus impuestos **INCOMETAX**
llámanos
 Reciba su \$\$\$ Rapido!!

ABIERTO TODO EL AÑO LOS 7 DIAS

SERVICIOS DE INCOME TAX

RECIBA LO MAXIMO DE SU REEMBOLSO INCOME TAX CON O SIN SEGURO SOCIAL **GARANTIZADO**

TODAVIA PUEDES RECLAMAR 2007, 2008, 2009

Nuestros Servicios:

- Notario Público
- Asistencia para Contratistas
- Cartas Poder y Otros Servicios
- Preparación de Impuestos (Electrónico)
- ID Cards/Tarjetas ID Secundarias
- Intérprete
- Traducciones
- Trámites de ITIN
- Asistencia Inmigración

¿Paisano Necesitas Dinero?
 Y no has cobrado tus impuestos ó Income Tax?
 Sabias que aunque seas indocumentado puedes reportarlos?
 No importa que sean de años atrasados,
 Cóbralos y no le dejes tu dinero al Gobierno

Consulta GRATIS **Cheque Inmediato ó Depósito a tu Cuenta de Banco**

Chequeo GRATIS!!! De su INCOME TAX de años anteriores para encontrar errores ó dinero que no haya reclamado

<p>DETROIT 1006 Sprinwells St. 1/2 Cuadra del Freeway 75 Tel: (313) 554-0672 Cel: (313) 308-5753 Fax: (313) 554-2356</p>	<p>YPSILANTI ANN ARBOR 2880 WASHTENAW AVE. YPSILANTI MI. 48197 Tel: (734) 905-7783 (734) 905-7784</p>	<p>PONTIAC 1636 N. Perry St. En Galloway Plaza cerca de La Secretaria del Estado y La Mexicana Tel: (248) 340-6004 Cel: (248) 521-5344</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

SI NO PUEDES VENIR LLAMANOS O MANDANOS TU INFORMACION POR CORREO O FAX



Montrose KIA
GoMontrose.com

Soy, Omar Santiago, y estoy con Montrose Kia para servir la comunidad hispana con asistencia en carros nuevos y usados

Si tienes problemas de credito te podemos ayudar

(800) 757-8190

Monday & Thursday 9:00 am - 9:00 pm
Tuesday & Wednesday 9:00 am - 8:00 pm
Friday - Saturday 9:00 am - 8:00 pm
Sunday 12:00 pm - 5:00 pm

5033 DETROIT RD. • SHEFFIELD

RICHARD T. HERMAN*
& ASSOCIATES, LLC
Experienced Lawyers for the Spanish-Speaking Community

PUEDO ASISTIRLO EN LAS SIGUIENTES AREAS:

**INMIGRACION
DEPORTACION
Defensa Criminal
Accidentes
Divorcio
Negocios**

CALL FOR A FREE PHONE CONSULTATION
(216) 696-6170
815 SUPERIOR AVE., SUITE 1225, CLEVELAND
www.asklawyer.net

AV-Rated, appeared on FOX News, ABC's 20/20, in USA Today, InformationWeek, PC World, Computerworld, CIO, National Lawyers Weekly, Ohio Super Lawyers, as a "Leading Lawyer" in Inside Business, Site Selection Magazine



As an Ohio University student, you will have limitless opportunities to reach your true potential, to fulfill the promise inside you.

You will become quickly engaged in a transformative living and learning experience that celebrates who you are and puts the world at your fingertips.

The best student-centered learning experience in America.

**At Ohio University,
the promise lives in you.**

 **OHIO UNIVERSITY**
ohio.edu/promise/pr

Ohio University is an affirmative action institution. ©2010 Ohio University. All rights reserved.

Affordable Home Loans

Rates are at 3 year lows—
Now is a great time to purchase a home!

Set an appointment with a Mortgage Loan Expert. Call:
George Marolla: 440-244-7205 Doug Rogers: 440-930-5437
Pete DiDonato: 440-244-6000 ext. 4320 Amy Thompson: 440-934-8746



LORAIN NATIONAL BANK Member FDIC

Church's Chicken

NEW! TRADITIONAL OR BONELESS
WINGS
5 NEW SAUCES!
BUFFALO-HOT BUFFALO-MEDIUM CHEF/LINE HONEY BEE SWEET & SPICY

6 WINGS \$2.99

NEW! 6 WINGS \$2.99



Offer good for Church's Chicken at
2124 Franklin Avenue
Toledo, Ohio

Ohio State Parks

Camping Like Nature Intended



Call 1.866.OHIOPARKS
(1.866.644.6727)
ohiostateparks.org




As an Ohio University student, you will have limitless opportunities to reach your true potential, to fulfill the promise inside you.

You will become quickly engaged in a transformative living and learning experience that celebrates who you are and puts the world at your fingertips.

The best student-centered learning experience in America.

At Ohio University, the promise lives in you.



OHIO UNIVERSITY
ohio.edu/promise/pr

Ohio University is an affirmative action institution. ©2010 Ohio University All rights reserved.

It's sleek. It's elegant. It's classy.
And it's your chance to win a million dollars!



Lottery players are subject to Ohio laws and commission regulations. Please play responsibly. Must be 18 years of age or older to play. www.ohiolottery.com



*You
Belong
Here*

Named one of the "Best in the Midwest" by the Princeton Review, Kent State University offers high-quality education in a classic residential setting.

With more than 218 choices of undergraduate study and a new College of Public Health, Kent State encourages you to explore, to experiment, and to find what motivates you to keep learning.

For more information, contact the Admissions Office at 1-800-988-KENT or visit us online at www.kent.edu/admissions.



EXCELLENCE *in Action*



SOUND BOARD™

PAUL RODRIGUEZ

One of the Original Latin Kings of Comedy!

FRIDAY, OCT. 1



MotorCityCasino.com

ticketmaster®

Michigan Department of Community Health
MICH If you bet more than you can afford to lose, you've got a problem. Call 1-800-270-7117 for free, confidential help.

MotorCity Casino Hotel and MotorCity Casino Hotel design are trademarks of Detroit Entertainment, L.L.C. ©2010 Detroit Entertainment, L.L.C. All rights reserved.

PROGRESSIVE

**Te atendemos las 24 horas.
Te damos soluciones en minutos.**

Quando tienes el respaldo de una compañía de seguros como Progressive que te ofrece servicio de atención al cliente en español las 24 horas y Vehículos de Respuesta Inmediata, te sientes más tranquilo.



Yo, como tu agente local independiente, también puedo ayudarte. Ya que con mi experiencia puedo recomendarte la póliza que más de adapte a tus necesidades. Porque mi objetivo no es sólo brindarte un gran servicio, sino también hacerte ahorrar tiempo y dinero. Llámame hoy mismo.



Proveemos Soluciones Innovadoras en Aseguración

Dee Sabo • 800-848-2788

Elmore • Fremont • Port Clinton • Whitehouse

www.divinsurance.com

CAREER EDUCATION



Do it for Them

The convenient Health Care education at Brown Mackie College – Findlay allows you time to focus on who's important.

Our convenient **ONE COURSE A MONTH** schedule fits your life!

OTHER AREAS OF STUDY: Business | Legal Studies | Technology | Health

Call today!
1.888.881.8744
 ClickBrownMackie6.com



Accredited Member, ACES
 © 2010 Brown Mackie College 2432-05/10
 OH Registration #52-09-108271
 Brown Mackie College - Findlay is licensed by the Ohio State Board of Career Colleges & Schools, 35 East Gay Street, Suite 400, Columbus, OH 43210-3138, 614-486-2752.

GROW • EVOLVE • BECOME!
 1700 Fostoria Ave. • Suite 100
 Findlay, OH 45424



Ciudad Juárez, México
 Municipal President (Mayor)
JOSÉ REYES FERRIZ

**A DISCUSSION
 ABOUT
 PUBLIC
 POLICY,
 CRIME,
 AND
 SECURITY**

**CD.
 JUÁREZ**

**MON.
 SEPT.
 20 7:30 pm**
**West Lecture Hall
 Oberlin College**

Sponsored by: Hispanic Studies Department, Office of the President, Politics Department, Latin American Studies Department, Multicultural Resource Center and La Casa Hispanica.



Oregon Eagle Learning Center
2665 Navarre Ave.
Oregon, Oh 43616
419-720-2003
www.oregonelc.org

Oregon Eagle Learning Center is **FREE** To Fulltime Students.
Work Online At Home Or At Our Site.

ENROLL NOW & CONTROL YOUR FUTURE
Set Your Schedule,
Work At Your Own Pace,
Get Your High School Diploma

Eagle Learning Center Students Are:

- Young Adults 16-21 Who Need A High School Diploma or GED
- Live in Oregon/Toledo & Surrounding Districts
- Have Dropped Out Or Are At Risk of Dropping Out Of School
- WANT A DIPLOMA!



Real Teachers • Real Education • Real Results
A Conversion School Sponsored By The Oregon City Schools



Guadalupe defeated Fremont, 2 to 1, on Sept. 5, 2010, in league playoff.



La Liga de las Américas
September 5, 2010 Scores, Primera Vuelta


Guadalupe 2 vs. Fremont 1
Dep. Holanda 2 vs. Central Arsenal 0

La Liga de las Américas - Schedule 9-12-10

Segunda Vuelta, Schneider Soccer Complex, Toledo

10:30AM, Sept. 5
Dep. Holanda vs. Central Arsenal

12:30PM, Sept. 5
Guadalupe vs. Fremont



Liga de Futbol Las Americas

Juego 18, 22 de Agosto, 2010 Game 18, August 22, 2010

	Juegos Jugados	Ganados	Perdidos	Empatados	Goles a		Goles en		Puntos	Diferencia
					Favor	Contra	Favor	Contra		
Guadalupe	18	15	1	2	78	11	47	+67		
Deportivo Holanda	18	15	2	1	82	24	46	+57		
Central Arsenal	18	11	2	5	65	29	38	+36		
Fremont	18	11	5	2	55	21	35	+34		
Manchester	18	8	9	1	42	77	25	-35		
Toledo S. Club	18	6	11	1	52	64	19	-12		
Michigan	18	4	10	4	28	47	16	-19		
Corre Caminos	18	4	11	3	31	74	15	-43		
Deportivo CBC	18	3	13	2	25	72	11	-47		
Atletico Cobras	18	1	14	3	20	58	6	-38		
	Game #	Won	Lost	Tied	Goals	Goals taken	Points	Difference		

IT'S SIMPLE WHEN YOU ADD IT UP

All the core classes + the Extracurricular Programs



{ KATERI CATHOLIC SCHOOL SYSTEM = QUALITY EDUCATION }

It's simple math...adding and subtracting. Some schools need to subtract by cutting back, but when it comes to quality Catholic education, the Kateri Catholic School System, which includes Kateri Catholic Academy and Cardinal Stritch High School, believes in adding to the equation. Adding to the curriculum and extracurricular programs equals an unmatched quality Catholic education.


The Kateri Catholic School System is the Toledo area's only comprehensive Catholic school system, pre-kindergarten through high school.

There's still time...to register for half-day and all-day pre-kindergarten and grades K through 12. Hurry, only a limited number of spaces are available.

To learn more, call 419.693.0465
Visit us online at www.katerschools.org

CARDINAL STRITCH HIGH SCHOOL



KATERI CATHOLIC ACADEMY

3225 PICKLE ROAD • OREGON, OH 43616

ASK the EXPERT

DEAR Computer Discount,

Everyone is talking about Facebook. What is it? Is it safe for my kids to be on?

Tiffany,
Perysburg, OH



Dear Tiffany,

Facebook is a social networking Website. Think of it as a site where you could log on and find out what your family/friends have been doing, thinking of doing, or going to do. The Website enables user to post pictures, videos, web links, and other applications (such as multi-user online interactive games)—this is very helpful when you have family or friends living abroad.

Before Facebook, Twitter, and other social networking Websites, people had to send emails, or pick up the phone to keep in touch; but now, with Facebook, in just a few clicks you can go through and know whatever your friends would like to share with you, such as their family (which you never knew they had one until you go thru their pictures or other information).

The few downfalls of Facebook would be potential viruses and online predators. We have had many customers coming in claiming that certain banner advertising (usually says, e.g., "click here for a free computer") on Facebook that is the source of their computer infection. The obvious solution then is to not click on these banners. As for online predators, we usually recommend parents to have full access to their children's account, and make sure they do not add anyone they do not know, and if necessary, do not post any personal pictures on the account.

If you have any other concerns of using Facebook, or are thinking of starting a Facebook account and need help, please call us for a free consultation or Facebook account set up with us.

Computer Discount:
419-724-3131

Monks visit Northwest Ohio bringing Buddhist blessings and compassion

By Alan Abrams, La Prensa Senior Correspondent

Findlay, Sept. 7, 2010: Wearing their distinctive traditional and colorful saffron-and-maroon colored robes and crested Shama hats, seven Tibetan monks are spending two weeks in Northwest Ohio bringing Buddhist blessings to people and the environment.

The seven monks and an interpreter, *Passang Tenzin*, are traveling as part of the *Sacred Earth Healing Arts of Tibet 2010 Tour*, which is sponsored by the *Gaden Shartse Cultural Foundation* of Long Beach, California.

Their current itinerary has included visits to Findlay, Bluffton, and Tiffin where they are making several appearances that are open to the public (see list below).

Their visit to Findlay was precipitated by the opening of the *Red Tornado Art Gallery* featuring an exhibition of photographs taken in Tibet by *Carole Eichert* of the University of Findlay.

But as the U.S.-American-born monk, *Venerable Jangchub Chopel*, a former Long Beach high school teacher explained, the Tibetan monks have been coming to Findlay for 20 years.

"The very first World Peace Tour, which began in 1989, came to Findlay. And *His Holiness the Dalai Lama* visited Findlay in 1991. Every tour since has come to Findlay," said Chopel.

For the gallery's Grand Opening on September 1, the monks created a magnificent multi-colored sand *mandala*, the symbolic representation of the deity. After blessing the opening of the gallery for owner *Tamera Rooney* (she is also the Findlay, Bluffton, and Tiffin Tour Coordinator), the monks began an all-day intense cre-

ation of the mandala, a ritual that usually takes four days to complete.

But on this day, it would take all morning and into late afternoon to create the mandala. The monks recited a special prayer asking that the mandala be blessed and consecrated before the ceremony of dissolution in which the mandala is ritually dissolved and swept up into a pile.

"Creation of a sand mandala is done to purify and clean an environment and then bring blessings of a particular Buddha to inhabit the space. This is accomplished by cleaning and purifying all the negatives and bringing blessings and the enlightenment here," explained Chopel.

"We are doing this mandala for everyone here in Findlay. It is for all beings to achieve happiness and be free of suffering. The lessons remind us of the impermanency of life and how short it is. That's why it is important to use each day for good, and for virtuous activity. Do not let so many days just go by," he added.

After Dissolution
When the mandala is dissolved it takes on a new form. After the monks blessed the dissolved sand, which they swept into a neat pile, they packaged some of it into little bags of sand for those who were observing the ceremony to take home as a memory of this virtuous activity.

Chopel explained that the sand is used for several special purposes. "It can be spread around one's property thus blessing the property. It is also used for placing upon the crown of the head of a person who is passing away at the



Tibetan monks creating a mandala in Findlay, Ohio
Photo by NC Abrams

time of death. It will help the person pass on to their next life in a very positive way.

"The rest of the sand is poured into a river or body of water. Thus, the blessing is returned to earth and helps in healing the environment. It is a very precious and rare opportunity to purify the area. It benefits all the living human beings in the area," said Chopel.

After the ceremony in which the mandala was dissolved with the aid of liquid in a peacock feather topped container, the monks walked in a procession from the gallery at 111 E. Crawford to Main Street where they turned right and walked to the bridge over the Blanchard River. There, while a brisk wind almost blew off their Shama hats, they performed the ritual of returning the remnants of the sand mandala to the environment by pouring it into the river, thus completing the circle.

The monks traveled to *Bluffton University* on September 7 where they again demonstrated sand painting before performing a music presentation at the Bluffton Town Hall.

But there are still several opportunities for the public to see the monks. They return to Tiffin on Wednesday, September 8 for a presentation on Bud-

dhism teachings: *Four Noble Truths at Heidelberg University*. It is open to the public and will be held from 7-9 pm at the Rickley Chapel in University Hall.

The following day, September 9, the monks will present a mandala demonstration at Heidelberg University in the Campus Center lobby from 10 am until 3 pm.

Between the hours of 2-3 pm, they will also be presenting "*Compassion and Caregiving: A conversation with the Monks*," hosted by the *Community Hospice Care of Tiffin*, at 181 East Perry Street. Admission is free and you can RSVP at 419.447.4040.

Sacred Dance and Chant of Tibet, Sept. 10
The major public event will be held Friday September 10 at the historic *Ritz Theater* in Tiffin. It will be a full performance of *A Journey to the Roof of the World: Sacred Dance and Chants of Tibet*. Admission is \$15 at the door. The theater is at 30 S. Washington Street.

As Tamera Rooney explains, "Long hidden behind the Himalayan mountain ranges, the ancient Tibetan culture remained virtually untouched by the outside world for thousands of years. The sacred ritual dances of Tibetan Buddhism are not simply a performance; they are an ancient, spiritual ritual created to transform negativities and obstacles within our world system into positive, harmonious conditions. The origins of these dances have their roots steeped in the secret path of tantric Buddhism. At the Gaden Shartse monastery in India, they are part of an elaborate ritual that can last from one day to two weeks. The dances require years of intensive training as well as proper initiations to be performed properly. Throughout the dance every movement and ritual implement utilized have a deep and profound inner and outer meaning. The whole performance is a powerful, transformative experience operating on two levels. On one level, the dancers are creating conducive conditions for enlightenment, while simultaneously purifying negativities and obstacles preventing it. Essentially, consciousness enters as a demon, is transformed, and exits as a deity," explains Rooney.

"Ancient Tibetan

multiphonic chanting is a rare and unique experience created by monks singing a chord containing two or three tones simultaneously. The special sound they create is not a simply a song, it is a sacred offering — an offering to the Buddhist deities for the benefit of all sentient beings.

"The deep, resonant, vibrant chords, representing the essence of the secret tantric teachings of Tibetan Buddhism, fill the room and transform both the environment and the audience with their powerful energy," she added.

On Saturday, September 11, the monks will be at the *Unitarian Universalist Church* at 2415B N. Main Street in Findlay for two programs: *Personal Empowerment/Healing* sessions at 10 am and an *Ecumenical Discussion* at 7 pm. They will also be at the church the following morning (September 12) for a 10 am discussion followed by a potluck at 11 am.

The monks leave Northwest Ohio on September 14, but the Tibetan photo exhibit at the *Red Tornado Gallery* continues through the month. For more information, contact Rooney at 419.722.7810 or at troonet@redtornadopro.com.



AP Salutes Hispanic Heritage Month

Full Financial Services To Lucas County
3907 N Detroit, Toledo - 419-476-2531
405 N Reynolds, Toledo - 419-381-0705
www.apfedcu.com

Ohio restricting Puerto Rican birth certificates

(Continued from Page 3)

than 10 cases in Arkansas since the issue was brought to his office's attention early in the summer.

In Ohio, Torres' son, *Alfredo Pagán*, doesn't drive, but needed an Ohio ID card to take his high school equivalency test, his mother explained in her native Spanish.

"My son wants to get a job and help me with the house expenses and all that," said

the 40-year-old Torres, a hotel housekeeper who left Puerto Rico 12 years ago and lives in Cleveland.

Ohio is willing to work with people born in Puerto Rico to see if they have other forms of documentation, such as a passport or school records, that can verify their identity, *Komlanc* said.

She said that part of the process apparently was not

followed properly in the case of *Alfredo Pagán*, and the *BMV* is trying to contact him.

Associated Press Writers *Danica Coto* in San Juan, Puerto Rico; *Sandra Chereb* in Carson City, Nev.; *John Hanna* in Topeka, Kan.; *Mark Niese* in Honolulu; and, *Tom Parsons* in Little Rock, Ark., contributed to this report.

A Family Adventure !!!

Animal Shows, Rides & Races

FREE PARKING

Open Rain or Shine! Pay ONE Price

FEED THE ANIMALS
Free Animal Food • Jungle Junction Playground
Entertaining & Educational Animal Programs
Restaurant and Shopping
(some animals exhibited in Pens)

Fun for All Ages

\$3.00 OFF (Good for up to 6 people with coupon.)
REGULAR TICKET (7yr+)
\$2.00 OFF
CHILD TICKET (4-6yr)

May not be used in combination with any other offer.

Open February 26 - November 28 (subject to change)
267 Lightner Rd. • Port Clinton, Ohio
Only 17 miles west of Cedar Point via Route 6 West to State Route 2 West - exit #124, 53 North

Info@AfricanSafariWildlifePark.com
www.AfricanSafariWildlifePark.com

Toll Free 1-800-521-2660
Phone 419-732-6606

Remember N.O. at the 5 P.S. Always N.O. with 1-819-727-1100 • www.totodoprospeedway.com

NORTHWEST OHIO FORD DEALERS

200

SATURDAY & SUNDAY, SEPT. 11 & 12

ARCA
RACING SERIES

TOLEDO SPEEDWAY

SATURDAY
11:00 AM ARCA FuelFest presented by BELLE TIME Opens
12:00 NOON Sales Open
1:30 PM ARCA Racing T-shirt Practice
3:00 PM Nationals Pole Qualifying presented by Ansoil
4:30 PM Ford Focus Midjet Race
Post-Race Line Music Concert with Hunter Brooks
7:00 PM Mike's Wood Lumber/Aspen NASCAR Party • Speedway Bar & Grills

SUNDAY
11:00 AM ARCA FuelFest presented by BELLE TIME & Sales Open
12:00 NOON On-Track Autograph Session
2:00 PM NORTHWEST OHIO FORD DEALERS 200

See your NORTHWEST OHIO FORD DEALER for a chance to win tickets!

Actriz mexicana y esposo declaran que se casaron por amor

Por E.J. T DAMARA

LOS ANGELES, el 31 de agosto del 2010 (AP): Fernanda Romero y Kent Ross declararon el martes en un corte federal que se casaron por amor y no para que la actriz mexicana pudiera obtener la residencia legal en Estados Unidos.

Con lágrimas en los ojos, la estrella de la telenovela "Eternamente tuya" también corrigió su testimonio previo y aceptó que tuvo un romance pasajero con el fotógrafo de celebridades Markus Klinko, cuyo abogado la denunció ante varias autoridades federales por presunto matrimonio fraudulento.

La fiscalía alega que la pareja se casó por conveniencia mutua: él a cambio de 5,000 dólares; ella por la residencia legal. Ambos enfrentan ocho cargos de matrimonio fraudulento y declaraciones falsas que podrían enviarlos a la cárcel hasta por cinco años.

La pareja se ha declarado inocente y se encuentra libre bajo fianza.

A una pregunta sobre si se

casaron por dinero, la actriz y su esposo respondieron: "No".

"Me casé para tener una relación amorosa, para envejecer juntos, para tener una relación como la de mis padres", testificó Romero en inglés en su cuarto día de su juicio.

Romero y Ross se casaron en una capilla del centro de Los Angeles en junio del 2005, cuando él trabajaba en una pizzería.

La actriz, luciendo el cabello recogido y un vestido azul floreado con un suéter azul oscuro, también corrigió su declaración del jueves, cuando dijo que nunca fue novia ni tuvo relaciones sexuales con Klinko.

"Tuvimos un breve romance. Fue tonto, estúpido. Yo estaba vulnerable. Fue el error más grande de mi vida", expresó Romero con lágrimas en los ojos.

Reiteró que su relación con Klinko, astro del reality show "Double Exposure" del canal Bravo, fue mayormente de negocios, pese a que se quedó muchas veces en su

apartamento de Nueva York y vivió en su apartamento de Los Angeles.

"Nunca estuve enamorada de Klinko. Nunca sentí nada por él", sostuvo la acusada.

A una pregunta sobre una foto suya con Klinko tomada en París, en dice "Yo te amo" en francés, la actriz dijo que sólo eran "buenos amigos" y que la frase no significaba mucho, pues ella acostumbra decirle a sus amigos que los ama.

Luego sostuvo que Klinko quiso seguir con ella y que al ser rechazado la acusó mediante su abogado.

"El me amenazó con deportarme, que yo y mi familia la íbamos a pagar", dijo llorando.

La actriz también reconoció que no incluyó ciertas direcciones ni trabajos en su solicitud de residencia.

La fiscalía sostiene que la pareja no vivió junta y que mintió en reiteradas ocasiones sobre su relación, tanto por escrito en formularios de inmigración como oralmente a agentes federales.

SECTION 3 SUMMIT
Sponsored by the Lucas Metropolitan Housing Authority
September 29, 2010 - 9:00 a.m. to 11:00 a.m. at the:

Hilton-Toledo
3100 Glendale Avenue
Toledo, Ohio
Oak/Pine/Willow Room

Speaker: J. Keith Swiney, President/CEO
Motivation, Inc.
Dallas, GA

Come join us for a comprehensive training in line with the Federal HUD Section 3 Regulations.

RSVP to Barbara J. Dermer - 419-259-9457 - Space is limited to the first 70 registrants.



UNITED NORTH celebrates

HISPANIC HERITAGE MONTH
by making home ownership a reality for our neighbors

- New housing construction and renovation of existing homes throughout the United North neighborhoods
 - Down payment assistance
- All homes for sale have property tax statement. Down payment assistance available to those that qualify through the City of Toledo.



For more information on any of these programs, call United North: (419) 255-8406



BOWLING GREEN ORTHOPEDICS, INC.



CARLOS E. GÓMEZ, M.D.
970 West Wooster Street,
Ste. 222
Bowling Green, OH 43402
Telephone: (419) 352-1919
Se habla español

Serving Hispanic Heritage Month

SPECIALIZING IN NEW TOTAL JOINT REPLACEMENT TECHNOLOGY

La Prensa Salutes the Diamante Award Winners!

See story on Page 5.

NORTHEAST OHIO REGIONAL SEWER DISTRICT

SMALL BUSINESS ENTERPRISE PROGRAM



Here's the sign you're looking for.

We're expanding our small-business opportunities to provide economic benefits for the region and help local companies grow!

If your company is a small construction or engineering company or a provider of goods or professional services, we invite you to apply for our SBE program.

Learn more about the program:

SBE Certification Workshop—**SUMMIT COUNTY**
Thursday, Sept. 30 | 3-5 p.m.
Akron-Summit County Public Library
Meeting Room 2AB, 60 S. High Street
Akron, Ohio 44326

REGISTER & LEARN MORE:
neorsd.org/sbe



Meat Cutter/Butcher/Manager Needed

Toledo Food Center is looking for a Meat Cutter/Butcher/Manager with at least 3-5 years experience. Experienced in all types of cutting, we prefer someone with Mexican style cutting skills. Please Contact: Toledo Food Market, @ 419-690-0530; ask for Pete or Robert.

Necesita...por favor...

Se solicita lider para granja de pollos area de Rossburg, Ohio. Se requiere experiencia, licencia de manejar y hablar inglés. Interesados llamar 229-314-9063/229-314-9663.

NANNY NEEDED

Bloomfield, MI. Looking for warm, caring Part-time Nanny for daycare / school pick-up, play and dinner for 2 young children Tues - Fri. Will include few evenings a month. Guarantee minimum 20 hours/per week. Perfect opportunity for a student. Also, interested in children learning basic conversational Spanish. Drivers license, suitable vehicle, CPR and references a must. Please email Nicole at npezzola@yahoo.com.

NOTICE: Port Authority September 23 Board Meeting

G. Opie Rollison, chair, Toledo-Lucas County Port Authority, has called a Meeting of the Board of Directors for Thursday, September 23, 2010, 8:00 AM at One Maritime Plaza, 3rd floor conference room, Toledo, Ohio—Angela T. Bailey, Assistant to the President/CEO and Diversity Coordinator, Toledo-Lucas County Port Authority, 419-243-8251.

SHIPPING AND RECEIVING CLERK

Responsible for document pickups, processing customer orders and receiving incoming shipments. High School diploma or GED required. One year experience in shipping and receiving, truck driving and operating a forklift required. Must pass proficiency tests in MS Word and basic E-Mail applications. Also requires passing box truck and forklift tests. Must have satisfactory driving record and successfully pass physical, drug screen and criminal background check. Applications for employment at www.lucasdd.org

Reply to: **Human Resources/DV
Lucas County Board of DD
1154 Larc Lane
Toledo, OH 43604**

If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033.

An Equal Opportunity Employer

SNOW PLOW OPERATORS WITH VEHICLES

The City of Toledo, Streets, Bridges, and Harbor Division is interested in contracting with owners/operators of snow plow vehicles for plowing on residential streets during heavy snow conditions. Those interested in bidding should contact the following city official. All bids must be received by 2:00 pm October 1st, 2010, for a copy of the bid proposals and specifications:

**STEEETS, BRIDGES, AND HARBOR
1189 W. Central Ave. Toledo, Ohio 43610
PHONE: 419-936-2508**

**VISIT OUR WEBSITE
www.laprensa1.com**

**COMBINED NOTICE
NOTICE TO PUBLIC OF NO SIGNIFICANT IMPACT ON THE ENVIRONMENT
AND NOTICE TO PUBLIC OF INTENT TO
REQUEST RELEASE OF FUNDS**

September 7, 2010

City of Toledo
Department of Neighborhoods
One Government Center, Suite 1800
Toledo, Ohio 43604
419-245-1400

On or about **September 23, 2010** the City of Toledo will request the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) to release Neighborhood Stabilization Program 2 (NSP2) funds under the American Recovery and Reinvestment Act (ARRA) of 2009 for the following eligible activities:

PROJECT: Neighborhood Stabilization Program 2 funds will be used to acquire and redevelop abandoned and foreclosed properties that might otherwise become sources of blight in the City of Toledo and other areas in Lucas County. The funds will be used in specific targeted areas in the City of Toledo and Lucas County. The eligible uses listed below, must benefit persons and families whose incomes do not exceed 120% of Area Median Income (AMI). It is important also to note that at least 25 percent of the NSP funds will be used to provide housing for individuals and families whose incomes do not exceed 50 percent AMI.

PURPOSE: NSP funds will be used to

- Purchase and rehabilitate homes and residential properties that have been abandoned or foreclosed upon and sell or rent to qualified families and individuals. Twenty five percent of the acquired and rehabilitated housing units will be set aside to address the housing needs of families and individuals whose incomes do not exceed 50% AMI
- Demolish blighted structures
- Redevelop a vacant former commercial property for residential use

LOCATION: Toledo, Lucas County, Ohio. The properties are not site specific at this time.

HUD GRANT: \$10,150,840.00

FINDING OF NO SIGNIFICANT IMPACT

It has been determined that the proposed NSP2 eligible activities will have no significant impact on the environment. Therefore, the City has decided not to prepare an Environmental Impact Statement under the National Environmental Policy Act of 1969. Although individual project locations have not been identified at this time, as they become known, environmental reviews will be conducted prior to any physical action at the project sites. Activities under NSP will be reviewed for compliance with federal laws and authorities as listed in the Code of Federal Regulations (CFR) Volume 24, Part 58. The Environmental Review Records for NSP2 are on files at the Department of Neighborhoods, One Government Center, Suite 1800, Toledo, OH 43604 and may be examined or copied weekdays between the hours of 8:30 am and 4:00 pm.

PUBLIC COMMENTS

All interested individuals, groups, or agencies disagreeing with this determination may submit written comments for consideration by the City to the Department of Neighborhoods. Such written comments should be received at this department on or before **September 22, 2010**. All comments received will be considered by the city prior to authorizing submission of a Request for Release Of Funds and Certification to HUD.

RELEASE OF FUNDS

The **City of Toledo** certifies to HUD that the **Mayor of Toledo** consents to accept the jurisdiction of the Federal Courts if an action is brought to enforce responsibilities in relation to the environmental review process and that these responsibilities have been satisfied. HUD's approval of the certification satisfies its responsibilities under NEPA and related laws and authorities, and allows the city to utilize federal funds and implement the program.

OBJECTIONS TO RELEASE OF FUNDS

HUD will consider objections to its release of funds and acceptance of the certification only if it is one of the following bases: (a) that the Certification was not executed by the chief executive officer or other officer of applicant, (b) the **City of Toledo** has omitted a step or failed to make a decision or finding required by HUD regulations at 24 CFR Part 58; (c) the **City of Toledo** has committed funds or incurred costs not authorized by 24 CFR Part 58 before approval of a release of funds by HUD; (d) another Federal agency acting pursuant to 40 CFR Part 1504 has submitted a written finding that the program is unsatisfactory from the standpoint of environmental quality.

Objections must be prepared and submitted in accordance with the required procedures (24 CFR Part 58), and may be addressed to HUD at U.S. Department of Housing and Urban Development, Columbus Office, Region V, 200 North High Street, Columbus, OH 43215-2499. HUD will not consider objections to the release of funds on bases other than those stated above, and HUD will not consider any objections received after **October 11, 2010**.

**Michael Bell, Mayor
City of Toledo
One Government Center, Suite 2200
Toledo, OH 43604**



SENIOR APT COMMUNITY

Mt. Sinai Manor
7600 Woodland Avenue
Affordable Retirement Living for the Elderly
62 years and older
All utilities included
Smoke free common areas
Laundry on site
Qualified persons pay only 30% of adjusted income.
Call 216-361-9510 for more information.
Equal Housing Opportunity
TDD Number 1-800-828-1120

****AFFORDABLE HOUSING**
SECTION 8
RENT IS BASED ON INCOME**

*Applications for all properties listed will be taken at
Oakwood Gardens
6844 Oakfield
October 5th & 6th 2010
8 a.m. to 3 p.m.

Townhouses have 3 Bedrooms, 1.5 Baths, Laundry Hook-ups.

Greenview Gardens
2 Bedroom Apts & 3 Bed Townhouses (Airport Hwy near Eastgate)

Oakwood Gardens
2 Bedroom Apts & 3 Bed Townhouses (On McCord near Hill)

Waiting Lists for Greenview Gardens & Oakwood Gardens Will Close at 3 p.m. On October 6, 2010.

Must meet income guidelines & eligibility requirements.

Equal Housing Opportunity



FIRST MONTH FREE RENT*

EDGEWOOD PARK APARTMENTS



Clean and Quiet
FREE Heat - FREE Water
On-Site Laundry
Storage Available
Section 8 OK
AVAILABLE NOW!!!

LARGE 1 Bdrm \$399
2 Bdrm \$499

UNDER NEW OWNERSHIP
PONTIAC, MI

Limited Time Only*
Some restrictions apply*
248-335-1277

COMMERCIAL BUILDING FOR SALE

In Downtown Toledo near courthouse. 3 levels.

For More Information Call
419-870-6565

EDUCADORES, TERAPESTAS, MADRES

Haz \$\$\$ Bendiendo
Discovery Toys visita
www.discoverytoyslink.com/edmda
para mas info. llama a Edmda (567)225-0702

5 PERSONS NEEDED

If you are ready to sign up to be an **AVON REP** call
Frances:
419-327-2671
or 419-932-0723

Necesitamos Personas Bilingües

NEW FLEA MARKET 2nd Life

Furniture, kitchen items and featuring home security systems.
Pepper Spray Available.
3pc Living room set \$350.00
Open: Wed thru Sat
10 am - 6 pm
5115 Dorr - Toledo, OH

STNA TRAINING

Richard Health Systems (RHS) Wants to Get You a Job. Economic Stimulus From RHS.
www.Richard-HealthSystems.com

Ask about our Early Registration Specials.

Become An STNA in 2 to 3 Weeks.
Morning/Evening/Weekend Classes Available.
Just \$50 down gets you started.

We Train, We State Test, and We Hire,

5237 Renwyck Drive, Toledo, OH 43615.
Phone: 419-534-2371.
FAX: 419-534-2392.



Now Accepting Applications for Efficiencies and One Bedroom Apartments at the **PLAZA APARTMENTS**
2520 Monroe Street
Housing Community or Elderly (62 and older) or Handicapped/ Disabled.
Air Conditioning and Appliances
Furnished Utility allowance.
Rent based on income.
Applications by Appointment
419-244-1881

Equal Housing Opportunity



VISTULA HERITAGE VILLAGE
711 Locust Street
Accepting Applications for Efficiency Apartments
Appliances & Utilities included
Rent Based on Income
Applications by Appointment
419-244-2836

Equal Housing Opportunity



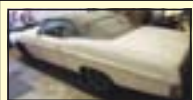
Unete a Discovery Toys y comienza tu nuevo negocio por tan solo \$89!
Para más detalles llama a Edmda (567) 225-0702

Real Estate

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.

Call **Pete Sánchez**
419-787-9612!



1967 Pontiac Gran Prix
Would make a good Low Rider!

1 of 3,800—the only year for convertible. Stored 33 years. No rust thru, solid car. Not running. Needs restoration. First \$7,000 owns this rare vehicle. FOB Destination Continental USA. 419.360.4228.

Julie Picknell
Call: 734.395.8383
Fax: 734.688.4538
Web: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office: 734.747.7882
2200 Green Rd., Ste. A Ann Arbor, MI 48106
Eastern Sales Office: 734.429.3449
1000 E. Michigan Ave. Toledo, MI 43178

NOW LEASING Phase II Tremont Pointe.

BRAND NEW Spacious 2 and 3 bedroom apartments and townhomes ranging from \$685-\$1050. Featuring washer/dryer in every unit, energy star appliances, central air, fitness center and much more. Located in Historical Tremont close to EVERYTHING!!! Call for your personal tour today! 216-298-4060. EHO.



Housing Cleaning Service



- Residential
- Commercial
- Serving East & West Cleveland

Contact Luis:

216-832-1437

• Large Three Bedroom Home for Rent

Fenced yard, Central Air, Basement, Washer/Dryer hookups; \$500.00 plus deposit
Utilities not included
East Toledo
1012 Idaho Street
• Two Bedroom Townhouse for Rent
Energy efficient, fenced yard;
476 Second Street
Toledo OH 43605
\$300.00 plus deposit
Utilities not included
Contact #419-283-9760

La Prensa Salutes the Diamante Award Winners!

See story on Page 5.

TRANSLATIONS

Spanish-English
English-Spanish

419-870-6565

TRANSLATIONS

\$500 A \$1000 SEMANALES!

Trabaje en su casa ensamblando productos. No necesita ingles ni experiencia.
La Asociacion Nacional del Trabajo
1 (650) 261-6563

DRIVERS:

Cryogenic Transportation. Specialized Tanker Work, Great Pay, Benefits, Hometime!!
CDL-A w/X End. 2yrs.
Exp. Req.
866-339-0072.
www.cryodriverson.com

SALES/DISTRIBUTION

Spanish/English newspaper looking for people to Sell Ads, Post Events, & Distribute Papers in the following cities:
Michigan: Ann Arbor/Ypsi, Adrian, Pontiac, & Monroe
Ohio: Findlay, Bowling Green, Akron, Youngstown, Columbus, Painesville, Cincinnati, & Fremont
For details Call Rico at 313-729-4435 or 614-571-2051 or email laprensa1@yahoo.com



WELCOME TO THE
MEXICAN MUTUAL SOCIETY



**MEXICAN
INDEPENDENCE DAY
CELEBRATION BUFFET**

WEDNESDAY, SEPTEMBER 15, 2010
SERVING 6:00 PM UNTIL 8:00 PM @ THE CLUBROOMS
DONATION - \$8.00 PER PERSON

***** NO CARRYOUTS, PLEASE! *****
DOORS OPEN @ 4:00PM * FOR MORE INFO CALL 440-277-7375

MUSIC PROVIDED BY DJ JOSE "PEPE" RIVERA
FEATURING: THE ALMA DE MEXICO DANCE TROUPE
CORNHOLE GAMES, HORSESHOES, VOLLEYBALL, WATCH THE TRIBE ON THE "BIG SCREEN" TV
MEXICAN MUTUAL SOCIETY CULTURAL HALL & GROUNDS
1820 EAST 28TH STREET, LORAIN, OHIO 44055, PHONE 440-277-7375
VIVA MEXICO!

Las más recientes
opciones no
quirúrgicas
Experiencia quirúrgica
Prevención de lesiones
Terapias
intervencionales



Atención
avanzada de la
columna vertebral.

Reconocido a
nivel nacional.

**Centro de Salud de la Columna Vertebral de
Cleveland Clinic en el Lutheran Hospital**

La atención avanzada de la columna vertebral suministrada en el Lutheran Hospital es parte de uno de los programas de neurología y neurocirugía más prestigiosos en el país. Cerca al centro de la ciudad y a los barrios exteriores del Occidente, el Centro de Salud de la Columna Vertebral de Cleveland Clinic en el Lutheran Hospital ofrece la atención más integral y especializada del área para tratar incluso los problemas más complejos de cuello, espalda y columna vertebral.

Nuestros especialistas médicos en columna vertebral están dedicados a explorar las opciones no quirúrgicas más tradicionalistas para su condición particular. Y si la cirugía es su única alternativa, nuestros renombrados cirujanos ortopédicos y de la columna vertebral están entre los más experimentados del país.

Para una cita, llame al 1.800.220.8202. Para ver videos informativos y para descargar una guía gratuita, visite: lutheranhospital.org/spineguide

Uno de los Mejores Programas de
Neurología y Neurocirugía de América*

Lutheran Hospital
a Cleveland Clinic hospital



*U.S. News & World Report, 2010

¡Mi Casa es tu Casa!

Fecha: jueves,
9 de septiembre

Horario: recepción de 5:00 - 7:00 pm
Un program a las 6:15 pm

El Centro de Crisis de Violencia Sexual/ The Cleveland Rape Crisis Center abre las puertas de su casa y tiene el honor de invitar a la Comunidad Latina a su centro de servicios.

Por favor únase a una celebración de la cultura Latina-trinita, bebidas y mucha conversación.

526 Superior Ave., Suite 1400
En la esquina de E. 5th & Superior en el Centro de la Ciudad de Cleveland

Estacionamiento de cortesía en la propiedad del banco PNC, cercano al National City Bank ubicado en la Calle E. 5th entre las avenidas Euclid & Superior. Nuestra organización pagará únicamente por los tickets de este específico estacionamiento tras su boleto a la recepción.

Favor de responder a 216-679-6194 o, por correo electrónico, a info@clevelandrcc.org.

As an Ohio University student, you will have limitless opportunities to reach your true potential, to fulfill the promise inside you.

You will become quickly engaged in a transformative living and learning experience that celebrates who you are and puts the world at your fingertips.

The best student-centered learning experience in America.

**At Ohio University,
the promise lives in you.**

ohio.edu/promise/pr

Ohio University is an affirmative action institution. ©2010 Ohio University All rights reserved.

Libbey
FACTORY OUTLET
 Featuring Libbey
**Glassware
 Dinnerware
 Home Décor**

OPEN 7 DAYS

Libbey Outlet
 Store Location:
 One Street Market
 203 S. Erie St.
 Toledo, Ohio 43604

Phone: (419) 254-5000
 (800) 794-5403
 Fax: (419) 254-5012

Store Hours:
 Monday - Friday
 9:30 a.m. - 5:30 p.m.
 Saturday 8 a.m. - 5 p.m.
 Sunday 10 a.m. - 3 p.m.

MAKE EVERY MEAL A MEXICAN FIESTA!
HAPPY HOUR 1-7
 MONDAY - Domestic Beer
 \$1.50 11a.m. - 3 pm
 TUESDAY - PAJITAS \$ 7.99
 WEDNESDAY, 50% OFF
 All Appetizers With Your
 Meal
 THURSDAY - Ladies' Night
 Margaritas 20 oz. - \$4.99
 12 oz. \$2.99
 SUNDAY - 11:30 - 8:30 pm
 - All Dinners 15% OFF
 Kids Menu 50% OFF
KARAOKE EVERY MONDAY & FRIDAY

PATIO NOW OPEN!

3111 Reynolds Ave.
 Dayton, OH
 45402-6300
 (937) 233-8888

**CINCO DE MAYO
 AMIGOS CANTINA**
 CUSTO OF THE HONORO EXCITE!

kevincharles
 PRODUCTIONS

Welcomes Rick Keel,
 Hairstylist

kevincharles
 who cuts your
 hair?
419.882.3400
 6626 Monroe St.
 Sylvania OH
 43560

Rick Keel

FOOD TOWN
 SUPERMARKETS

2725 N. Central Ave.
 Toledo, Ohio
 Phone: 419-817-7072

8926 Lewis Ave.
 Temperance, MI
 Phone: 734-847-3285

7279 Secor Rd.
 Lambertville, MI
 Phone: 734-256-1670

Open 7 Days a Week 10AM - 10PM

 Turkey Sandwich, Swiss Cheddar Cheese, Bacon BOOSTER BUST WINGS \$1.29	 Meatloaf English House \$1.99	 French Fries & 1/2 Burger Quarter Chicken Breast Family Pack \$1.79
 Whole Roast Chicken \$4.77	 Oscar Mayer Sliced Bacon \$2.99	 Ground Beef Fryer Crust Family Pack \$1.79

Ad Effective Dates: Sunday, Sept. 12, 2010 - Saturday, Sept. 18, 2010

Highly recommended by
 La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL
**HONEST HOMEMADE
 MEXICAN FOOD**

Maumee
 551 W. DUSSEL
 (Old Ground Round)
 419-887-0700

West Toledo
 Sylvania & Douglas
 Music 5-8PM every night
 419.472.0700

Ann Arbor, MI
 Next to Briarwood Mall
 734-327-0500

Oregon
 2072 Woodville Rd.
 419.693.6695

**TRY OUR
 MARGARITAS!**

6th year in row—
 Toledo's
**Best Mexican
 Restaurant!**
Best Margaritas!
 —As judged by readers of
 Toledo City Paper

Visit one of our four Convenient Locations Today!

SAVE THE DATE!

**OHCC ANNUAL AWARDS GALA
 RECOGNIZES EXCELLENCE IN
 HISPANIC BUSINESSES**

WHERE: THE WESTIN Hotel
 310 South High Street
 Columbus, Ohio 43215

DATE: September 10, 2010
TIME: 6:00 pm

Mission:
 To promote the development and
 continued growth of the Hispanic
 business community in Ohio

**BECOME A SPONSOR! PARTICIPATE!
 PURCHASE YOUR TICKETS TODAY!**

For information:
 Jose "Rafi" Rodriguez
 raf1.rodriguez@securitiesamerica.com
 (937) 304-7393
 Aileen Aguilar
 aviglia3@yahoo.com
 614-561-6234

OHIO HISPANIC CHAMBERS OF COMMERCE
HCC

OHIO HISPANIC CHAMBERS OF COMMERCE
 100 RAINEY'S EDGE COURT • COLUMBUS, OH 43206
<http://www.ohiohcc.com>